

32003R1157

1.7.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 162/19

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1157/2003

tat-30 ta' Ġunju 2003

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru. 2535/2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati biex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1255/1999 relatata ma' l-arranġament ta' importazzjoni għal halib u prodotti tal-halib u biex jinfethu l-kwoti ta' tariffi, u li jidderoga minn dak ir-Regolament**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u l-prodotti tal-halib <sup>(1)</sup>, kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru. 806/2003 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 29(1) tiegħu,

Billi:

- (1) ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2535/2001 <sup>(3)</sup>, kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru. 787/2003 <sup>(4)</sup>, jstabbilixxi, fost hwejjeg oħra, regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġament ta' l-importazzjoni għall-halib u għall-prodotti tal-halib provvduti fil-Ftehim Ewropej bejn il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, fuq naħa, u ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvan, fuq in-naħa l-oħra. Biex jiġu implimentati l-konċessjonijiet provvduti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2003/286/KE tat-8 ta' April 2003 dwar il-konkluzjoni tal-Protokoll li jaġġusta l-aspetti tal-kummerċ tal-Ftehim Ewropew li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri, ta' naħa, u r-Repubblika tal-Bulgarija, tan-naħa l-oħra <sup>(5)</sup>, għandhom jinfethu t-tariffi ġodda ta' kwoti u għandhom jiżdiedu ċerti kwoti eżistenti.
- (2) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2003/285/KE <sup>(6)</sup>, li approvat il-Protokoll li aġġusta l-aspetti tal-kummerċ tal-Ftehim Ewropew li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri, ta' naħa, u r-Repubblika ta' l-Ungerija, tan-naħa l-oħra, biex tikkunsidra r-risultat ta' negozjati bejn il-Partijiet fuq konċessjonijiet reċiproċi ta' l-agrikoltura, hassret ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1408/2002 <sup>(7)</sup>. Ir-referenzi magħmula għal dak ir-Regolament fir-Regolament (KE) Nru. 2535/2001 għandhom għalhekk jiġu mibdula.
- (3) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2003/465/KE tas-16 ta' Ġunju 2003 dwar il-konkluzjonijiet tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju

tan-Norveġja dwar ċerti prodotti agrikoli <sup>(8)</sup>, tipprovdi fost hwejjeg oħra għal tibdil fil-kwoti għal importazzjoni ta' ġobon fil-Komunità. Il-ftehim jirrelata wkoll mat-tibdil tal-metodu ta' ġestjoni ta' dawn il-kwoti, li huma attwalment ibbażati fuq il-hruġ ta' ċertifikati IMA 1 kif deskritti fil-Kapitolu III, Titolu 2 tar-Regolament (KE) Nru. 2535/2001, b'ġestjoni bbażata b'mod esklużiv fuq il-liċenza ta' importazzjoni, kif provvdut fil-Kapitolu I, Titolu 2 ta' l-istess Regolament.

- (4) Id-dettalji dwar il-korp emittenti għall-Kanada, stabbiliti fl-Anness XII għar-Regolament (KE) Nru. 2535/2001, għandhom jiġu aġġornati.
- (5) Ir-Regolament (KE) Nru. 2535/2001 għandu jiġi emendat kif xieraq.
- (6) L-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru. 2535/2001 jstabbilixxi li l-applikazzjonijiet għal-liċenzi jistgħu jintefgħu biss matul l-ewwel għaxart'ijiem ta' kull perijodu ta' sitt xhur. Biex dan ir-Regolament ikun jista' jiġi implimentat korrettament u jiġi żgurat li l-importaturi kkonċernati kollha għandhom għaxart'ijiem biex jinfethu l-applikazzjonijiet għat-tieni sitt xhur tas-sena 2003, għandha ssir dispożizzjoni li tidderoga mill-istess Artikolu.
- (7) L-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru. 2535/2001 jstabbilixxi li l-applikanti għal-liċenzi ta' importazzjoni għandhom ikunu approvati bil-quddiem mill-awtorità kompetenti ta' l-Istati Membri fejn huma stabbiliti. Għandhom isiru dispożizzjonijiet li jidderogaw mill-istess Artikolu u mill-Artikolu 11 fil-każ ta' importaturi li jixtiequ, li għal perijodu mill-1 ta' Lulju 2003 sal-31 ta' Diċembru 2003, ikollhom aċċess għall-kwoti pprovvduti fil-Ftehim man-Norveġja.
- (8) Il-miżuri provvduti f'dan ir-Regolament huma b'mod konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija tal-Halib u l-Prodotti tal-Halib,

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.99, p. 48.

<sup>(2)</sup> ĠU L 122, tas-16.5.3, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 341, tat-22.12.1, p. 29.

<sup>(4)</sup> ĠU L 115, tad-9.5.3, p. 18.

<sup>(5)</sup> ĠU L 102, ta' l-24.4.3, p. 60.

<sup>(6)</sup> ĠU L 102, ta' l-24.4.3, p. 32.

<sup>(7)</sup> ĠU L 205, tat-2.8.2, p. 9.

<sup>(8)</sup> ĠU L 156, tal-25.6.3, p. 48.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru.2535/2001 hu emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 5 huwa emendat kif ġej:

(a) Punt (b) hu mibdul b'dan li ġej:

“(b) il-kwoti msemija fir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru. 2475/2000 (\*), (KE) Nru. 1151/2002 (\*\*), (KE) Nru. 1361/2002 (\*\*\*), (KE) Nru. 1362/2002 (\*\*\*\*) u fid-Deciżjonijiet tal-Kunsill 2003/18/KE (\*\*\*\*\*), 2003/263/KE (\*\*\*\*\*), 2003/285/KE (\*\*\*\*\*), 2003/286/KE (\*\*\*\*\*), 2003/298/KE (\*\*\*\*\*), u 2003/299/KE (\*\*\*\*\*);

(\*) ĠU L 286, tal-11.11.00, p. 15.

(\*\*) ĠU L 170, tad-29.6.2, p. 15.

(\*\*\*) ĠU L 198, tas-27.7.2, p. 1.

(\*\*\*\*) ĠU L 198, tas-27.7.2, p. 13.

(\*\*\*\*\*) ĠU L 8, ta' l-14.1.3, p. 18.

(\*\*\*\*\*) ĠU L 97, tal-15.4.3, p. 53.

(\*\*\*\*\*) ĠU L 102, ta' l-24.4.3, p. 32.

(\*\*\*\*\*) ĠU L 102, ta' l-24.4.3, p. 60.

(\*\*\*\*\*) ĠU L 107, tat-30.4.3, p. 12.

(\*\*\*\*\*) ĠU L 107, tat-30.4.3, p. 36.”;

(b) Il-punt (h) li ġej hu miżjud:

“(h) il-kwoti provvduti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/465/KE (\*).

(\*) ĠU L 156, tal-25.6.3, p. 48.”

2. it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 13(2) hu mibdul b'dan li ġej:

“Madankollu, fil-każ tal-kwoti msemija fl-Artikolu 5(c), (d), (e), (g) u (h), l-applikazzjonijiet tal-liċenza għandhom jirrelataw ma' mhux inqas minn 10 tunnelli u mhux iktar mill-kwantità fissa għal kull perijodu skond l-Artikolu 6.”

3. L-Artikolu 19(1) huwa emendat kif ġej:

(a) l-ewwel parti tas-sentenza hi mibdula b'dan li ġej:

“Ir-rata ta' dazju imnaqqa għandha tapplika biss fuq presentazzjoni ta' dikjarazzjoni ta' rilaxx għal ċirkolazzjoni libera akkumpanjata minn liċenza ta' importazzjoni u, fil-każ ta' importazzjoni msemija hawn taht, il-prova ta' oriġini mahruġa, rispettivament, skond l-istrumenti li ġejjin.”

(b) il-punt (h) li ġej hu miżjud:

“(h) ir-regoli msemija fil-punt 10 tal-Ftehim man-Norveġja.”

4. L-Artikolu 24 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, (b) hu mħassar;

(b) il-paragrafu 2 hu mibdul b'dan li ġej:

“2. l-Anness III ma' dan ir-Regolament jistabbilixxi d-dazji applikabbli u, fil-każ ta' importazzjoni msemija fil-paragrafu 1(a), il-kwantitajiet massimi li għandhom jiġu mportati kull sena u s-sena ta' l-importazzjoni.”

5. L-Anness I hu emendat kif ġej:

(a) fil-Parti I.B, punt 6 hu mibdul bit-test fl-Anness I ma' dan ir-Regolament;

(b) it-test fl-Anness II ma' dan ir-Regolament hu miżjud b'hala Parti H;

6. fl-Anness III, Parti B hi mħassra;

7. fl-Anness XI, G u H huma mħassra;

8. l-Anness XII hu emendat kif ġej:

(a) id-dettalji dwar il-lokalità rigward il-Kanada huma mibdula b'dan li ġej:

“Building 55, NCC Driveway  
Central Experimental Farm  
960 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario K1A 0Z2  
Tel. 1 (613) 792-2000  
Fax 1 (613) 792-2009”

(b) id-dettalji dwar in-Norveġja huma mħassra.

### Artikolu 2

1. Permezz tad-deroga mill-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru. 2535/2001, fil-każ tal-kwoti miftuħa fl-1 ta' Lulju 2003 imsemija fl-Anness I, Parti B, punt 6 u fl-Anness I, Parti H, l-applikazzjonijiet għal-liċenzi ta' importazzjoni għandhom jiġu ppreżentati fi żmien għaxart' ijiem mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

2. Permezz tad-deroga mill-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru. 2535/2001, l-approvazzjoni provvduta mhix mehtieġa għall-perijodu mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru 2003 fil-każ tal-kwoti miftuħa fl-1 ta' Lulju 2003 imniżżla fl-Anness I, Parti H ma' dan ir-Regolament.

3. Għall-perijodu mnizzel fil-paragrafu 2, permezz tad-deroga mill-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru. 2535/2001, l-applikazzjonijiet tal-liċenza għall-kwoti mnizzla fl-istess paragrafu 2 għandhom jiġu ppreżentati fl-Istat Membru fejn huma stabbiliti l-applikanti.

### Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għandu jgħodd mill-1 ta' Lulju 2003.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, it-30 ta' Ġunju 2003.

*Għall-Kummissjoni*  
Franz FISCHLER  
*Membru tal-Kummissjoni*

---

## "6. Prodotti li joriginaw mill-Bulgarija

Nru. tal-kwota	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni (1)	Dazju applikabbli (% ta' MFN)	Kwantitajiet fis-sena (tunnellati metriċi) mill-1.7.2002 sat-tat-30.6.2003	Kwantitajiet fis-sena (tunnellati metriċi) mill-1.7.2003 sat-tat-30.6.2004	Kwantitajiet miftuha mill-1.7.2003	Kwantitajiet miftuha mill-1.1.2004	Żieda annwali mill-1.7.2004
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39		Eżenzjoni	250	500	500	250	0
09.4660	0406		Eżenzjoni	6 100	6 400	3 200	3 200	300"

## L-ANNEX II

## "I.H

## KWOTI TAT-TARIFFI MSEMMIJA FL-ANNEX I GHALL-FTEHIM MAR-RENJU TAN-NORVEĠJA

Numru tal-kwota	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni <sup>(1)</sup>	Dazju tad-doganali	Kwota mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju kwantitajiet ftunnellati metriċi mill-1.7.2003	
				Annwali	Kull sitt xhur
09.4781	ex 0406 90 23	Edam Norveġiz	} Eżenzjoni	3 467	1 733,5
	0406 90 39	Jarlsberg			
	ex 0406 90 78	Norveġiża Gouda			
	0406 90 86	Ġobon iehor			
	0406 90 87 0406 90 88				
09.4782	0406 10	Ġobon frisk	eżenzjoni	533	266,5

(<sup>1</sup>) Minkejja ir-regoli għall-interpretazzjoni tan-nomenklatura magħquda, il-kliem tad-deskrizzjoni tal-prodotti hu meqjus li m'għandux aktar minn valur indikattiv, l-applikabbiltà ta' l-iskema preferenzjali hi stabbilita, fil-kuntest ta' dan l-Anness, mill-kopertura tal-kodiċijiet tan-NM."